

Lp. Wyszczególnienie		Plan po zmianach na 31.12.2011	Wykonanie na 31.12.2011	% 4:3
1	2	3	4	5
<b>1.</b>	<b>Przychody, z tego:</b>	<b>1.358.410,00</b>	<b>1.304.377,25</b>	<b>96,02</b>
<b>1.1</b>	<b>dotacje z budżetu, z tego:</b>	<b>1.280.000,00</b>	<b>1.254.953,81</b>	<b>98,04</b>
1.1.1	do działalności bieżącej (bez remontów)	1.100.000,00	1.075.000,00	97,73
1.1.2	na remonty	75.800,00	75.762,58	99,95
1.1.3	na inwestycje	104.200,00	104.191,23	99,99
<b>1.2</b>	<b>pozostałe przychody z tego:</b>	<b>78.410,00</b>	<b>49.423,44</b>	<b>63,03</b>
1.2.1	przychody własne (wymienić źródła)	25.410,00	23.602,82	92,89
	• sprzedaż biletów, katalogów, książek	5.000,00	4.892,70	97,85
	• wynajem samochodu	2.000,00	22,50	1,13
	• sprzedaż dzieł sztuki	15.410,00	16.250,00	105,45
	• pozostałe przychody	3.000,00	2.437,62	81,25
1.2.2	pozostałe dotacje (z budżetu państwa i inne – wymienić jakie)	-	-	-
1.2.3	środki od sponsorów	35.000,00	6.821,85	19,49
1.2.4	pozostałe przychody finansowe	10.000,00	10.301,13	103,01
1.2.5	pozostałe przychody operacyjne	8.000,00	8.697,64	108,72
<b>2.</b>	<b>Koszty działalności, z tego:</b>	<b>1.358.410,00</b>	<b>1.302.259,22</b>	<b>95,87</b>
<b>2.1</b>	<b>koszty bieżące:</b>	<b>1.178.200,00</b>	<b>1.122.095,41</b>	<b>95,24</b>
2.1.1	wynagrodzenia, z tego:	694.100,00	659.308,99	94,99
2.1.1.1	wynagrodzenia osobowe	556.000,00	521.421,19	93,78
a)	w tym nagrody jubileuszowe	2.500,00	2.346,48	93,86
b)	w tym odprawy	-	-	-
c)	rezerwa na nagrody jubileuszowe	6.000,00	5.212,00	86,87
d)	rezerwa na odprawy emerytalne	3.000,00	2.548,80	84,96
e)	nagrody dla osób zarządzających	10.000,00	-	-
2.1.1.2	honoraria	4.100,00	4.100,00	100
2.1.1.3	wynagrodzenia bezosobowe (m.in. umowy zlecenia i o dzieło)	134.000,00	133.787,80	99,84
2.1.1.4	wynagrodzenia agencyjno-prowizyjne	-	-	-
2.1.2	zakup materiałów i wyposażenia	80.000,00	76.321,67	95,40
2.1.3	energia (woda, c.o., gaz, energia elektryczna)	32.000,00	27.497,52	85,93
2.1.4	zakup usług	164.500,00	156.157,89	94,93
	• poligraficzne		18.101,65	
	• usługi prawne i bhp		18.154,80	
	• opłaty telekomunikacyjne		9.371,37	
	• usługi transportowe i opłaty pocztowe		10.409,02	
	• hotele		8.699,57	
	• pozostałe usługi związane z działalnością merytoryczną		75.340,20	
	• pozostałe usługi administracyjno - biurowe		16.081,28	
2.1.5	podróże służbowe krajowe i zagraniczne	41.000,00	40.110,33	97,83
2.1.6	zakładowy fundusz świadczeń socjalnych	16.200,00	16.146,41	99,67
2.1.7	ubezpieczenie majątku	2.100	2.016,00	96,00
2.1.8	tantiemy	-	-	-
2.1.9	amortyzacja	6.100,00	6.071,17	99,53
2.1.10	czynsze	40.500,00	40.148,78	99,13
2.1.11	składki na ubezpieczenia społeczne	84.000,00	81.637,18	97,19
2.1.12	składki na Fundusz Pracy	12.500,00	11.980,80	95,85
2.1.13	pozostałe – zakup książek	2.500,00	2.304,45	92,18
2.1.14	pozostałe koszty finansowe	1.500,00	1.490,01	99,33
2.1.15	pozostałe koszty operacyjne	1.100,00	845,21	76,84
2.1.16	pozostałe-podatki	100	59,00	59
<b>2.2</b>	<b>Remonty sal wystawowych, łazienek i kruzganka w tym - sfinansowane z dochodów własnych</b>	<b>76.010,00</b>	<b>75.972,58</b>	<b>99,95</b>
		210,00	210,00	
<b>2.3</b>	<b>Inwestycje (oświetlenie, instalacja elektryczna, wewnętrzna sieć komputerowa zakupy sprzętu multimedialnego i komputerowego,</b>	<b>104.200,00</b>	<b>104.191,23</b>	<b>99,99</b>
<b>3.</b>	<b>Zysk/Strata (1-2)</b>	<b>0</b>	<b>2.118,03</b>	
<b>4.</b>	<b>Koszty działalności (kwota z poz. 2.1) w rozbiciu na poszczególne przedsięwzięcia oraz pozostałą działalność statutową</b>	<b>1.178.200,00</b>	<b>1.122.095,41</b>	<b>95,24</b>
4.1	wystawy	828.200,00	800.000,00	96,60
4.2	koncerty muzyczne (Minimum-Maksimum)	90.000,00	90.000,00	100
4.3	Pracownia Kultury Wiedzy	100.000,00	100.000,00	100
4.4	Pozostała działalność statutowa	160.000,00	132.095,41	82,56
<b>5.</b>	<b>Przeciętne wynagrodzenie miesięczne</b>	<b>3.025,00</b>	<b>2.979,68</b>	<b>98,50</b>
<b>6.</b>	<b>Przeciętne zatrudnienie</b>	<b>15</b>	<b>14,3</b>	<b>95,33</b>
<b>7.</b>	<b>Należności wg Rb N</b>	<b>x</b>	<b>4.361,44</b>	<b>-</b>
7.1	w tym wymagalne	x	-	-
<b>8.</b>	<b>Zobowiązania wg Rb Z</b>	<b>x</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
8.1	w tym wymagalne	x	-	-

GLÓWNY KSIĘGOWY

*mgr Andrzej Kolcuń*  
Główny księgowy

**DYREKTOR**

*Waldemar Tatarczuk*  
Dyrektor

## I. PRZYCHODY

Wykonanie przychodów za 2011 rok wyniosło 1.304.377,25 zł co stanowiło prawie 96,02% planu.

Największą pozycję wśród przychodów stanowiła dotacja z Urzędu Miasta Lublin w kwocie 1.254.953,81 zł – 96% wszystkich przychodów.

Na powyższą dotację składały się:

- dotacja bieżąca – 1.075.000,00
- dotacja na inwestycje – 104.191,23
- dotacja na remonty – 75.762,58

Pozostałe przychody wyniosły 49.423,44 zł (63% planu rocznego)

Wśród tej grupy przychodów były:

- przychody własne – 23.602,82 zł (93% planu)
- środki od sponsorów – 6.821,85 zł (19% planu)
- przychody finansowe – 10.301,13 zł (103% planu)
- pozostałe przychody operacyjne – 8.697,64 (109% planu)

Wśród przychodów własnych najbardziej znaczącą pozycję stanowiła sprzedaż dzieł sztuki – 16.250 zł (105% planu) oraz sprzedaż biletów i wydawnictw – 4.892,70 zł (98% planu).

Niestety mimo usilnych działań minimalne dochody uzyskaliśmy z tytułu wynajmu samochodu - 22,50 zł co wynikało z faktu, że posiadany samochód był bardzo mocno wyeksploatowany a jednocześnie Galeria Labirynt nie zatrudniała kierowcy.

Po przeanalizowaniu powyższej sytuacji została podjęta decyzja o sprzedaży posiadanego samochodu dostawczego.

Znikome przychody w stosunku do założeń uzyskaliśmy od sponsorów oraz innych instytucji – 6.821,85 zł (19% planu). Na kwotę powyższą złożyło się dofinansowanie Festiwalu Transeuropa przez European Alternatives Limited (Wlk. Brytania) – 5.921,85 zł oraz dofinansowanie prezentacji artystycznej Andree Weschler przez Instytut Francuski w Warszawie – 900 zł.

Nadmieniamy, że do Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego zostało złożone 7 wniosków o dofinansowanie na kwotę 649.800 zł, niestety nie uzyskaliśmy żadnego wsparcia.

Znaczącą pozycję wśród dochodów stanowiły przychody finansowe – 10.301,13 zł (103 % planu) uzyskane z tytułu oprocentowania środków na r-ku bankowym (6.605,99 zł) oraz naliczonych odsetek wykonawcy remontu za nieterminową realizację usług (3.695,14 zł).

Pozostałą grupę przychodów stanowiły pozostałe przychody operacyjne - 8.697,64 zł (109% planu) i jak już zostało wcześniej zasygnalizowane uzyskane głównie ze sprzedaży samochodu dostawczego – 7.300 zł oraz zwrotu za wadliwy telewizor – 799 zł i rozwiązanie rezerwy na nagrody jubileuszowe związanej z odejściem pracowników z pracy – 598,64 zł.

## II. KOSZTY

Wykonanie kosztów w 2011 roku wyniosło 1.302.259,22 zł co stanowiło 95,87 % planu, w tym;

- koszty działalności bieżącej – 1.122.095,41 (95,24%)
- koszty inwestycji – 104.191,23 (99,99%)
- koszty remontów – 75.972,58 (99,95%)

Realizacja zadań remontowych i inwestycyjnych zostanie omówiona w oddzielnym zestawieniu. Zmniejszone wykonania kosztów w stosunku do planu spowodowane było głównie zmniejszeniem wydatków na wynagrodzenia osobowe (93,78%) co było

wynikiem mniejszego zatrudnienia (14,30 osoby) oraz mniejszymi wydatkami na opłaty za media (ciepła jesień).

W pozostałych znaczących kosztach realizacja oscylowała w granicach 99% planu.

Analizując strukturę kosztów w 2011 roku należy stwierdzić, że najbardziej znaczącą pozycję stanowiły wynagrodzenia pracowników, składki na ZUS i F. Pracy oraz odpis na zakładowy fundusz świadczeń socjalnych – 631.185,58 (56% całości kosztów bieżących).

Nadmieniamy, że następuje tutaj pozytywna zmiana w zakresie % udziału tej grupy kosztów w całości kosztów w porównaniu z poprzednimi latami (2010r.-60%, 2009 -75%, 2008r.-72%).

Drugą grupę kosztów stanowiły koszty bezpośrednio związane z działalnością programową (umowy zlecenia i o dzieło, usługi poligraficzne, zakupy materiałów i sprzętu do realizacji wystaw, koszty pobytu artystów, ubezpieczenia wystaw oraz inne usługi związane bezpośrednio z realizacją wydarzeń artystycznych) – 308.876,75 (28% kosztów).

Trzeba tutaj podkreślić, że z roku na rok wzrasta procentowy udział grupy kosztów w całości kosztów.

Trzecią grupę kosztów stanowiły koszty administracyjne funkcjonowania Galerii Labirynt (czynsz, opłaty za media, amortyzację, zakupy materiałów biurowych i wyposażenia, usługi prawne i bhp, usługi telekomunikacyjne oraz inne usługi) – 182.033,08 (16%).

### **III INWESTYCJE**

W 2011 roku została przyznana Galerii Labirynt dotacja w kwocie 104.200 zł i została realizowana w III transzach :I transza - 45.000 zł, II transza – 45.000 zł, III transza – 14.200 zł.

Pierwotna kwota dotacji na inwestycje wyniosła 100.000 zł, jednak w oparciu o wnioski Galerii Labirynt zostało dokonane przesunięcie środków w kwocie 4.200 zł z dotacji na remonty na dotacje na inwestycje.

Zadania rzeczowe realizowane z dotacji na inwestycje przedstawiały się następująco:

- 1) oświetlenie w sali wystawowej – 41.187,47
- 2) instalacje elektryczne w sali wystawowej – 7.822,80
- 3) wewnętrzna sieć komputerowa – 14.085,96
- 4) radiowe łącze transmisji danych do sieci teleinformatycznej Urzędu Miasta Lubin – 6.150,00
- 5) zestaw: kamera HVR-25EHDV SONY i statyw do kamery MN 501 HDV – 20.400,00
- 6) projektor multimedialny SANYO PLC-XM100I-9.600,00
- 7)zestaw komputerowy: komputer VICO i monitor IYYAMA - 4.945,00

Ogółem – 104.191,23

Niewykorzystana suma 8,77 została zwrócona w dniu 16.12.2011r. do Urzędu Miasta Lublin.

### **IV REMONTY**

Została w 2011 roku przyznana Galerii Labirynt dotacja na remonty w kwocie 80.000 zł.

Jak zostało już nadmienione w trakcie roku dokonano przesunięcia kwoty 4.200 zł z dotacji remontowej na inwestycje.

Powyższa dotacja została wykorzystana na wykonanie prac remontowych ( malowanie ścian i sufitów w sali wystawowej, malowanie ścian i sufitu krużganka, cyklinowanie

podłogi w sali wystawowej, remont łazienek (wymiana stolarki drzwiowej, płytek podłogowych) oraz remont krużganka (wymiana stolarki drzwiowej i okiennej) oraz zamontowanie w drzwiach wejściowych zamków na karty magnetyczne.

Koszty realizacji remontów wyniosły 75.972,58 zł, w tym kwota sfinansowana dotacją 75.762,58 zł i kwota sfinansowana dochodami własnymi 210 zł (opłaty za wnioski do Konserwatora Zabytków i Wydziału Architektury). Niewykorzystana kwota dotacji na remonty w kwocie 37,42 zł zostało zwrócone w dniu 30.12.2011 r..

## V ZATRUDNIENIE I WYNAGRODZENIE

Przeciętne zatrudnienie w 2011 roku wyniosło 14,3 osoby ( w przeliczeniu na pełne etaty).

Zatrudnienie wg stanu na 31.12.2011 wyniosło 14 osób i przedstawiało się następująco:

1) pracownicy merytoryczni – 8 osób

- dyrektor
- kierownik działu programowego
- starszy specjalista d/s kolekcji
- starszy specjalista d/s wydawnictw
- starszy specjalista d/s wystaw
- specjalista d/s dokumentacji fotograficznej i oświatowej
- młodszy specjalista d/s programowych
- młodszy specjalista d/s programowych

2) pracownicy administracyjno- finansowi – 3 osoby

- główny księgowy
- kierownik działu administracji
- specjalista

3) pracownicy obsługi – 3 osoby

- starszy mistrz
- montażysta wystaw – ½ etatu
- sprzątaczką – ¾ etatu

Zmniejszenie zatrudnienia w 2011 roku w stosunku do planu spowodowane było głównie przebywaniem przez pół roku osoby na urlopie wychowawczym oraz zatrudnieniem stażystów na stażach absolwenckich z Urzędu Pracy na czas określony.

Przeciętne wynagrodzenie za 2011 rok wyniosło 2.979,68 zł ( bez nagród jubileuszowych i odpraw emerytalnych).

W 2011 roku wypłacono 2 osoby nagrody jubileuszowe na kwotę 11.732,40 zł. Jednak z uwagi na fakt, że w Galerii Labirynt są tworzone rezerwy na nagrody jubileuszowe w kosztach działalności kwota z tego tytułu wyniosła 2.346,48 zł. Jak zostało wyżej zaznaczone w związku z faktem tworzenia rezerw dokonano odpisu w 2011 roku kwoty 5.212 zł na nagrody jubileuszowe oraz 2.548,80 zł na odprawy emerytalne.

## VI ZOBOWIĄZANIA I NALEŻNOŚCI

1) Zobowiązania

- zobowiązania wg sprawozdania Rbz nie wystąpiły

2) Należności wg sprawozdania RbN

Należności bieżące – 4.361,44 dotyczącym głównie sprzedaży komisowej wydawnictw.

GLÓWNY KSIĘGOWY  
*A. Kolec*  
mgr Andrzej Kolec

DYREKTOR  
*Waldemar Tatarczuk*  
Waldemar Tatarczuk

## **Sprawozdanie merytoryczne z działalności Galerii Labirynt w Lublinie za 2011 rok.**

W 2011 roku Galeria zorganizowała: 18 wystaw ( w tym 9 zbiorowych, 9 indywidualnych,) 4 prezentacje sztuki performance, 4 koncerty muzyki eksperymentalnej, 2 pokazy filmowe, 14 autorskich spotkań z artystami (w tym spotkanie podczas rezydencji i festiwalu), 5 wykładów, 2 rezydencje artystyczne, 2 festiwale oraz kilkanaście warsztatów towarzyszących wystawom.

### **Wystawy**

#### **Iga Gosiewska „ZDEJMBUTY”**

Iga Gosiewska w 2009 roku obroniła dyplom z edukacji artystycznej na Akademii Sztuk Pięknych w Poznaniu u prof. Piotra Kurki (Wydział Intermediów). Instalacja „ZDEJMBUTY” będąca próbą refleksji o czasie i miejscu była jej pierwszym projektem indywidualnym.

#### **Oleksiy Khoroshko „Zamknij oczy i patrz”**

Oleksiy Khoroshko urodził się w 1978 roku w Ługańsku na Ukrainie. Ukończył malarstwo na Lwowskiej Akademii Sztuk Pięknych. Artysta zaprezentował instalację multimedialną, silnie oddziałującą na zmysły.

#### **Żaklina Piechanowska „Limen”**

Żaklina Piechanowska jest absolwentką Akademii Sztuk Pięknych w Poznaniu gdzie obroniła pracę dyplomową w 7 Pracowni Fotografii prowadzonej przez Krzysztofa J. Baranowskiego. W Galerii Labirynt zaprezentowała projekt, którego tytuł *Limen*, odnosi się do pojęcia granicy percepcji.

#### **Anna Płotnicka „Zamieszkanie 011”**

Anna Płotnicka – artystka i kuratorka ur. w 1956 r. we Wrocławiu, absolwentka tamtejszego ASP na Wydziale Malarstwa, Grafiki i Rzeźby. Instalacje i fotografie Anny Płotnickiej składające się na projekt Zamieszkanie 011 nawiązują do jej wcześniejszych działań i są osobistą w wyrazie kontynuacją wątków podjętych w pracy kuratorskiej z 2007 r.

#### **Projekt multimedialny Alicji Żebrowskiej i Jacka Lichonia „Transmisje zwrotne”**

Od 1997 r. Alicja Żebrowska i Jacek Lichon kontynuują projekt *Infiltron*, który polega na realizowaniu działań artystycznych dotyczących różnorodnych rytuałów społecznych i religijnych. Projekt zrealizowany został jednocześnie w kilku miastach w Polsce: Szczecinie, Toruniu, Gdańsku, Krakowie, Wrocławiu i Lublinie.

#### **„Skaczące Meksykańskie Fasolki”**

Prezentacja sztuki dźwięku: Nicola Frangione, Paul de Marinis, Phill Niblock, Paul Panhuysen, Douglas Quin, Akio Suzuki. Wydarzenie zorganizowane w ramach Nocy Kultury.

#### **Katarzyna Hołda „Madonny”**

Katarzyna Hołda (ur.1976 r. Lublin) artystka, pedagogka, autorka tekstów o sztuce i kulturze. Ukończyła studia w IWA UMCS w Lublinie, gdzie obroniła dyplom z rzeźby. Madonny to cykl obrazów zainspirowanych ikonografią Matki Boskiej, w figurze której artystka poszukuje różnych aspektów pierwiastka żeńskiego.

#### **Alevtina Kakhidze “In little place any corner can be seen as public”**

Alevtina Kakhidze - ukraińska artystka, wystawiała m.in. w IASPIS w Sztokholmie, CSW w Kijowie, Muzeum Narodowym w Moskwie i Nicolaj Art Center w Kopenhadze. Idea wystawy podobnie jak inne projekty artystki, oparta została na zagadnieniu rzeczy i ich wizerunku.

#### **Iza Tarasewicz „Rama”**

Iza Tarasewicz (ur. 1981, Białystok) rzeźbiarka, rysownicza, performerka. Absolwentka Wydziału Rzeźby i Działań Przestrzennych Akademii Sztuk Pięknych w Poznaniu. Wystawa Rama dotyczyła zagadnienia fizyczności ciała, systemu moralnego człowieka i miejsca jednostki w kulturze.

#### **Elżbieta Jabłońska i He Chengyao „Próba rozmowy”**

He Chengyao (ur. 1964, Sichuan/Chiny) absolwentka Sichuańskiej Akademii Sztuk Pięknych w Chongqing. Jedna z najważniejszych chińskich artystek performance. Elżbieta Jabłońska (ur. 1970, Olsztyn) jedna z najbardziej znanych postaci na polskiej scenie artystycznej spośród debiutujących po 1989 roku. *Próba rozmowy* to dwie równoległe wystawy indywidualne artystek będących wybitnymi indywidualnościami w swoich dziedzinach.

### **„Ogród marzeń”**

Wybór prac współczesnych artystów albańskich z wystawy „Ogród marzeń – współczesna sztuka Albanii” prezentowanej na przełomie 2010/2011 w BWA w Bydgoszczy. Wystawa zorganizowana w ramach festiwalu Transeuropa.

### **„Miłość to Miłość”**

Wystawa w ramach festiwalu Transeuropa dotycząca zagadnienia praw mniejszości seksualnych, tolerancji i równości. Na wystawie zaprezentowane zostały plakaty z europejskich kampanii społecznych oraz filmy grupy Bergamot i Igora Grubica.

### **Wystawa dzieł ze zbiorów Galerii BWA w Lublinie – Sztuka środowiska lubelskiego**

Wystawa malarstwa, grafiki i rysunku ze zbiorów Galerii BWA w Lublinie była niecodzienną okazją spotkania z „dalszą” i „bliższą” współczesnością, związaną z życiem artystycznym miasta i z naszą galerią. Ekspozowane były dzieła kilku pokoleń twórczych kształtujących lubelskie środowisko artystyczne drugiej połowy XX wieku.

Autorami prac wystawy są m.in. Teofil Kosiorkiewicz, Jeremi Królikowski, Jerzy Kursa Grzegorz Dobiesław Mazurek, Janina Miłosiowa, Edward Nadulski, Zdzisław Niedźwiedz, Blanka Gul-Olszewska, Zbigniew Podciechowski, Maksymilian Snoch, Barbara Sosnowska-Bałdyga, Stanisław Bałdyga, Zofia Kopel-Szulc, Henryk Szulc, Tadeusz Śliwiński, Henryk Zwolakiewicz.

### **Tomasz Pizoń „Matryca”**

Tomasz Pizoń łączy swoje doświadczenia artystyczne wyniesione z przestrzeni publicznej z efektami sceptycznej obserwacji zmian kulturowych zachodzących we wschodzącej Polsce. Przedmiotem wystawy „matryca” są relacje między twórcą a odbiorcą w codziennym, chaotycznym środowisku. Artysta stawia bohaterów kultury naprzeciw siebie po czym zamienia ich role

Tomasz Pizoń jest studentem drugiego roku edukacji artystycznej w zakresie sztuk plastycznych na Wydziale Artystycznym UMCS. Od wielu lat ingeruje w przestrzeń publiczną, jego ulubionymi formami są szablon i instalacja wpisujące się w tkankę miejską w niemal niezauważalny sposób.

Materiały potrzebne do realizacji wystawy były częściowo dostarczone przez firmę Rabeko.

### **Wystawa Jubileuszowa ZPAP – Z kolekcji Galerii Labirynt w Lublinie**

Jubileusz ZPAP - artyści Kolekcji Galerii Labirynt w Lublinie

Władysław Filipiak, Juliusz Kłeczek, Andrzej Kołodziejek, Zenon Kononowicz, Jeremi Królikowski, Krzysztof Kurzątkowski, Janina Miłosiowa, Edward Nadulski, Eugeniusz Pol, Jan Popek, Karol Skaruch, Anna Strumińska, Henryk Szulc, Jan Ziemiński, Henryk Zwolakiewicz

Wystawa dzieł z Kolekcji Galerii Labirynt w Lublinie była częścią obchodów dwóch, niezwykle ważnych jubileuszy: 100-lecia Związku Polskich Artystów Plastyków i 75-lecia ZPAP Okręgu Lubelskiego. Za jej pośrednictwem przywołujemy pamięć o nieżyjących już artystach, którzy należeli do Związku od momentu jego powołania w 1936 roku i którzy czynnie działali w nim w kolejnych latach okresu powojennego.

### **„Mikołaj Smoczyński Retrospektywnie – Wobec obiektu”**

Mikołaj Smoczyński (1955-2009) był artystą wszechstronnym, posługującym się szeroką skalą poetyk, mediów, formuł artystycznych. Jednocześnie jego twórczość pozwala wydobyć spójny, konsekwentny charakter. Artysta definiując swoją pozycję jako outsidera, dystansował się od bieżących mód, konwencji, fascynacji. Jego sztuka była wyrazem poszukiwania surowości materii, dotykania podstawowych form egzystencji, poprzez wzrok, dotyk, fakturę, rozpoznanie przestrzeni, której nie zostały nadane jeszcze utylitarne znaczenia. Odkrywał tajemniczy spektakl w najbardziej elementarnych substancjach – chropowatej fakturze powierzchni, rozsypanym pyłe, spękanej glinie, szorstkości supremy.

Cykl trzech wystaw w Warsztatach Kultury, Galerii Lipowa 13, Galerii Labirynt został pomyślany jako pełna prezentacja dorobku artysty, akcentująca wewnętrzny związek pomiędzy różnymi formułami wypowiedzi artystycznej.

### **Maria Pinińska Bereś, Basia Bańda, Maurycy Gomulicki „Trzy róże”**

"Trzy róże" to zestawienie trzech odmiennych postaw artystycznych, różnych temperamentów, sposobów ekspresji przy utrzymaniu "rózowej konwencji" i tematyki związanej z ludzką cielesnością. Dla Marii Pinińskiej-Bereś, Basi Bańdy i Maurycyego Gomulickiego róż jest kolorem

wizytówką. W ich twórczości ujawnia się jego niezwyklej potencjał i nieprzewidywalny charakter. U każdego z tych artystów róż jest wyrazem innej treści, systemu wartości i stanowi manifestację „ja”. U każdego kolor przybiera specyficzny odcień, intensywność, „stopień różowości”, wywołuje inne emocje. Oprócz koloru, artystów łączy zainteresowanie sferą własnej seksualności i związanymi z nią kodami, symbolami czy mitami. Interesuje ich społeczne tabu, obszar (nie)konwencjonalnych zachowań, ról i znaków.

Artyści należą do najważniejszych przedstawicieli polskiej sztuki współczesnej.

### **Wystawy + Rezydencje artystyczne**

#### **A-Y/Y-A Yingmei Duan i Andrée Weschler**

A-Y/Y-A to projekt rezydencyjny, w którym wzięły udział: Andrée Weschler i Yingmei Duan. Artystki zrealizowały wspólnie wystawę, każda z nich przeprowadziła także warsztaty twórcze i prezentację. Rezydencja zakładała konfrontację działań i postaw artystów pochodzących z różnych kręgów kulturowych.

#### **Jason Lim Duet with Still/Life**

Jason Lim (ur. 1966, Singapur) zajmuje się ceramiką, tworzy prace wideo, instalacje i performance. Uczestnik weneckiego biennale. Podczas miesięcznej rezydencji w Lublinie artysta zrealizował wystawę *Duet with Still/ Life*, performance z udziałem Noah Warsaw, cykl warsztatów ceramicznych i performance oraz wykład.

## **Festiwale**

### **Transeuropa: Demokracja - Równość - Kultura ponad granicami**

Festiwal Transeuropa był międzynarodowym wydarzeniem w Lublinie łączącym sztukę, edukację, publicystykę w żywej debacie i performance. W ramach festiwalu odbyły się wystawy, wykłady, warsztaty, dyskusje i spotkania. (osoby biorące udział w festiwalu: Kazimiera Szczuka, Klaudia Giordano, Piotr Jarecki, Barbara Badurova, Agnieszka Ziętek, Andrzej Kapusta, Rafał Czekaj, Joanna Hołda, Katarzyna Hołda, Małgorzata Kitowska-Lysiak, Marcin Lachowski, Sylwia Nadgrodkiewicz, Agnieszka Caban, Tomasz Kitliński, Paweł Leszkowicz, Anna Markowska, Arek Gruszczyński, Agnieszka Grzybek, Tomasz Sztpuła, Robert biedroń, Beata Maciejewska) Idea festiwalu nawiązuje do wielości kultur naszego miasta, różnorodności tożsamości i orientacji miłosnych, praw kobiet, mniejszości i przybyszów.

### **Performance Platform Lublin**

Artyści: Ting-Tong Chang, He Chengyao, Luciana Freire D’Anunciacao, Chen Jin, Mariana Jovanovic, Lushan Liu, Kateřina Olivová, Żaklina Piechanowska (współpraca: Kacper Lipiński), Cai Qing, Cui Tao, Łukasz Trusewicz, Zbigniew Warpechowski

Performance Platform odbył się w Lublinie po raz trzeci. Program tegorocznej edycji festiwalu zbudowany został w oparciu o ideę dialogu kultury i sztuki Wschodu i Zachodu, ich wzajemnych wpływów, inspiracji i różnic. Spotkanie i konfrontacja artystów, których twórczość wyrosła w różnych kulturach, stworzyły platformę dialogu, stały się źródłem refleksji nad różnicami i podobieństwami w sposobie postrzegania nie tylko sztuki, ale i świata. W czasie festiwalu oprócz performances odbyły się spotkania i rozmowy z artystami, prezentacje i przeglądy dokumentacji filmowej.

### **Spotkania autorskie z artystami**

Spotkanie z Jarosławem Kozłowskim - ur. 1945 roku w Śremie, jednym z najwybitniejszych współczesnych artystów polskich związanych z nurtem sztuki konceptualnej.

Spotkania z artystami, których wystawy prezentowane były w Galerii Labirynt – Janson Lim, Andrée Weschler, Yingmei Duan;

Spotkania z artystami i kuratorami podczas festiwalu, w których udział wzięli m.inn: Paweł Leszkowicz, Wacław Kuczma, Tomek Kitliński, Ting-Tong Chang, He Chengyao, Luciana Freire D’Anunciacao, Chen Jin, Mariana Jovanovic, Lushan Liu, Kateřina Olivová, Cai Qing, Cui Tao, Łukasz Trusewicz

### **Prezentacje dokumentacji z performance: „Powtórka z performance”**

Paulina Kempisty podczas 4 różnych spotkań zaprezentowała dokumentację sztuki performance (audio, video, fotografia).

## Wykłady

### **Dr Tomasz Kitliński „Filozofia sztuki współczesnej: ciało i co (kto?) jeszcze”**

Tomasz Kitliński - ukończył filologię angielską na UMCS. Na Uniwersytecie Paryskim 7 im. Denisa Diderota uzyskał Dyplom Studiów Tekstu i Obrazu na podstawie pracy przygotowanej pod kierunkiem prof. Julii Kristevej. T. Kitliński rozpatruje aktualną eksplorację ciała w sztuce współczesnej i w refleksji o niej.

### **Dr Piotr Celiński „Technologie cyfrowe: ponad granicami ciała”**

Piotr Celiński jest medioznawcą, badaczem nowych mediów i cyberkultury. Wykład był analizą rekonstrukcji, jakim poddawane jest ciało i jego kulturowe rozumienie na skutek obecności i nasilającego się oddziaływania technologii cyfrowych i sieciowych.

### **Prof. Piotr Piotrowski „Muzeum: od krytyki instytucji do instytucji krytycznej”**

Piotr Piotrowski jest profesorem zwyczajnym w Zakładzie Historii Sztuki Nowoczesnej UAM. Wykład odbył się w ramach Europejskiego Kolegium Kultury i zapowiadał najnowszą książkę Piotra Piotrowskiego dotyczącą projektu muzeum krytycznego w perspektywie nowej muzeologii.

### **Marina Tsekou „Sztuka współczesna i młodzież. Program edukacyjny Narodowego Muzeum Sztuki Współczesnej w Atenach (EMST) na przykładzie wystawy „Sztuka i polityka”.**

Marina Tsekou jest kuratorką programu edukacyjnego Narodowego Muzeum Sztuki Współczesnej w Atenach (EMST) i autorką licznych publikacji poświęconych edukacji młodzieży szkolnej. W Galerii Labirynt zaprezentowała metody pracy z dziećmi i młodzieżą szkolną na przykładzie programu edukacyjnego towarzyszącego wystawie Politics of Art (13/10/2010- 30/04/2011, EMST, Ateny).

### **Monika Szewczyk „Podróż na Wschód” - Raport ze zrealizowanego zadania, pokaz wideo**

Monika Szewczyk - historyk sztuki, Dyrektor Galerii Arsenał w Białymstoku, Prezes Podlaskiego Towarzystwa Zachęty Sztuk Pięknych, Członek Polskiej Sekcji Międzynarodowego Stowarzyszenia Krytyków Sztuki AICA, Kurator Kolekcji II, Kurator wielu wystaw krajowych i zagranicznych, między innymi: Miejsce w sercu i Podróż na Wschód w Galerii Arsenał, Minimal Differences w White Box NYC, Energy Class B i Agent Absurd w GTG w Belfaście, Podróż na Wschód w Galerii Arsenał.

Spotkanie poświęcone było projektowi „Podróż na Wschód” zaprezentowanemu w Galerii Arsenał w Białymstoku w 2011 r.

## Koncerty

**Minimum - Maksimum** to cykliczna prezentacja dwóch ekstremów funkcji muzyki współczesnej. Cykl ma na celu zapoznanie publiczności, z tym co w muzyce współczesnej poszukujące i nietypowe, pokazanie w jakich kierunkach może rozwijać się kultura muzyczna jeżeli zostanie wyrwana z kagańca kultury masowej. W ramach cyklu zorganizowano 4 koncerty: Christoph de Babalon, Pure, Amit, Disrupt Jahtari.

## Pokaz filmów

### **Yael Bartana "Mary Koszmary", "Mur i Wieża", "Zamach"**

Pokaz filmów izraelskiej artystki Yael Bartany, której projekt prezentowany był równolegle w polskim pawilonie na biennale w Wenecji.

### **Łukasz Konopa "Miejsca Transformacji"**

Procesy transformacyjne zapoczątkowane strajkami w Stoczni Gdańskiej, zburzeniem muru berlińskiego i wiecami na kijowskim Majdanie przeobrażają oblicza miast Europy Środkowo-Wschodniej. W centrach stanęły biurowce, na obrzeżach supermarkety, a pozostawione same sobie



inne dzielnice szybko uległy degradacji i wykluczeniu. Film Łukasza Konopy opowiada o procesach rewitalizacyjnych przestrzeni miejskich Kijowa, Gdańska, Berlina oraz Cieszyna. Łukasz Konopa - skończył socjologię na Uniwersytecie Warszawskim, reżyserię na Uniwersytecie Śląskim, studiuje reżyserię filmów dokumentalnych w National Film and Television School.

### **Warsztaty dla dzieci i młodzieży**

Galeria zorganizowała 21 warsztatów dla dzieci i młodzieży towarzyszących wystawom: ZDEJMBUTY, Limen, A-Y/Y-A., oraz festiwalowi Performance Platform.

Warsztaty prowadzone były przez pedagogów i artystów. Ich celem było przybliżenie dzieciom i młodzieży zagadnień związanych ze sztuką współczesną i pobudzanie wrażliwości.

### **Spotkanie informacyjne**

#### **Jak zebrać fundusze na projekt artystyczny?**

Spotkanie informacyjne na temat zasad działania platformy crowdfundingowej.

*sporządziła:*

**Kierownik  
Działu Programowego**

*Magdalena Linkowska*  
**Magdalena Linkowska**